

White Dzambhala

བདུ་འོད་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུ། ལྷག་བསྐྱེད་འཁོར་བའི་མིང་ཡང་མེད། འཆི་མེད་ཆེ་ཡི་རིག་འཛིན་གཡང་།

pema ö kyi zhing kham su / dug ngal khor we ming yang me / chi me tshe yi rig dzin yang

In the Buddhafield of Lotus Light, fortune of immortal Vidyadharas, even the name of samsaric suffering does not exist.

འཇའ་ལུས་མཁའ་སློང་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ། བྱིན་གྱི་རྫོབས་ཤིག་བདུ་འབྱུང་།

ja lü kha chö ngö drub tsöl / jin gyi lob shig pema jung

Guru Padmasambhava, bless me and bestow the Siddhi of the celestial rainbow body.

མངོན་བར་དགའ་བའི་ཞིང་ཁམས་སུ། ཞེ་སྤང་འབྲུལ་བའི་མིང་ཡང་མེད། དགའ་བདེ་སྤྱན་སུམ་ཚོགས་བའི་གཡང་།

ngön par ga we zhing kham su / zhe dang thrül pe ming yang me / ga de phün sum tshog pe yang

In the Buddhafield of Manifest Joy, fortune of perfect happiness, even the name of illusory aversion does not exist.

མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ། བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཤིག་དོ་རྗེ་སེམས།

me long ye she ngö drub tsöl  / jin gyi lob shig dor je sem


Vajrasattva, bless me and bestow the Siddhi of mirror-like primordial awareness.

དབལ་དང་ལྷན་བའི་ཞིང་ཁམས་སུ། ད་རྒྱལ་འབྲུལ་བའི་མིང་ཡང་མེད། དབལ་ཡོན་སྤྱན་སུམ་ཚོགས་བའི་གཡང་།

pal dang den pe zhing kham su / nga gyal thrül pe ming yang me / pal yön phün sum tshog pe yang

In the glorious Buddhafield, fortune of excellent splendor, even the name of illusory pride does not exist.


མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་དངོས་གྲུབ་སྣེ་ལེན་། བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས་ཤིག་རིན་ཆེན་འབྲུང་།

nyam nyi ye she ngö drub tsöl /  jin gyi lob shig rin chen jung
Ratnasambhava, bless me and bestow the Siddhi of equanimous primordial awareness.

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུ། འདོད་ཆགས་འབྲུལ་པའི་མིང་ཡང་མེད། བདེ་སྲིད་སྤུན་སུམ་ཚོགས་པའི་གཡང་།

de wa chen gyi zhing kham su / dö chag thrül pe ming yang me / de kyi phün sum tshog pe yang
In the Buddhafield of Sukhavati, fortune of excellent bliss, even the name of illusory attachment does not exist.


སོར་རྟོག་ཡེ་ཤེས་དངོས་གྲུབ་སྣེ་ལེན་། བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས་ཤིག་སྣང་མཐའ་ཡས།

 sor tog ye she ngö drub tsöl / jin gyi lob shig nang tha ye
Amitabha, bless me and bestow the Siddhi of discerning primordial awareness.

ལས་རབ་རྫོགས་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ། ཐུག་དོག་ངར་འཛིན་མིང་ཡང་མེད། མཛད་ཐྱིན་སྤུན་སུམ་ཚོགས་པའི་གཡང་།

le rab dzog pe zhing kham su / thrag dog ngar dzin ming yang me / dze thrin phün sum tshog pe yang
In the Buddhafield of fulfilled activity, fortune of excellent Buddha activity, even the name of ego-fixating jealousy does not exist.

བྱ་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་དངོས་གྲུབ་སྣེ་ལེན་། བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས་ཤིག་དོན་ཡོད་གྲུབ།

ja drub ye she ngö drub tsöl  / jin gyi lob shig dön yö drub
Amoghasiddhi, bless me and bestow the Siddhi of all-accomplishing primordial awareness.

འོག་མིན་ཚོས་དབྱིངས་ཞིང་ཁམས་སུ། གཉི་མུག་འབྲུལ་པའི་མིང་ཡང་མེད། སུན་ཚོགས་ལྷ་དང་ལྷན་པའི་གཡང་།

og min chö ying zhing kham su / ti mug thrül pe ming yang me / phün tshog nga dang den pe yang

In the Buddhafield of Dharmadhatu Akanirtha, fortune endowed with the five perfections, even the name of illusory ignorance does not exist.

ཚོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་དངོས་གྲུབ་སྟེལ། འབྲིན་གྱིས་རྫོགས་ཤིག་རྣམ་སྣང་མཛད།



chö ying ye she ngö drub tsöl / jin gyi lob shig nam nang dze

Vairocana, bless me and bestow the Siddhi of Dharmadhatu primordial awareness.

ཁམས་ལྷ་དག་པའི་ཡུམ་ཚེན་ལྷས། འབྲུང་ལྷའི་བུཅུད་དང་ཚོགས་ཡང་སྟེལ།

kham nga dag pe yum chen nge / jung nge chü dang tshe yang tsöl


Five great mothers of the five pure natures, bestow the vital essence of the five elements and the fortune of longevity.

ཨོ་རྒྱན་སྐུལ་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས། ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་རྡ་ཀའི་ཚོགས། གསང་སྤྲུགས་ཟབ་མོ་ཚོས་ཀྱི་གཡང་། བདེ་སྟོང་རྩལ་འབྱོར་དངོས་གྲུབ་སྟེལ།


orgyen trül pe zhing kham ne / ye she tsho gyal da ki tshog /  sang ngag zab mo chö kyi yang /  de tong tsal jong ngö drub tsöl

From the Buddhafield of Uddiyana, [abode of] Yeshe Tsogyal and the assembly of Dakinis, fortune of profound secret mantra teachings, bestow the Siddhi of attaining bliss-emptiness.


སྒང་སྤྱིད་སྒྲ་མའི་དགྱིལ་འཁོར་ནས། བཀའ་བརྒྱུད་སྒྲ་མའི་ལྷ་ཚོགས་ཀྱིས། ཡུག་རྒྱ་ཚེན་པོ་མཚོག་གི་གཡང་། ཚོ་གཅིག་སངས་རྒྱས་དངོས་གྲུབ་སྣེལ།

nang si la me kyil khor ne / ka gyü la me lha tshog kyi / chag gya chen po chog gi yang /  tshe chig sang gye ngö drub tsöl
From the Mandala of the guru who is everything that appears and exists, divine assemblies of Kagyü gurus, fortune of sublime Mahamudra, bestow the Siddhi of awakening in a single lifetime.


རང་སྣང་དག་པའི་གཞལ་ཡས་ནས། ཡི་དམ་ཞི་བློའི་ལྷ་ཚོགས་ཀྱིས། མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་གཡང་། དོན་གཉིས་མཐར་ཕྱིན་དངོས་གྲུབ་སྣེལ།

rang nang dag pe zhal ye ne / yi dam zhi thrö lha tshog kyi / chok dang thün mong ngö drub yang /  dön nyi thar chin ngö drub tsöl
From the divine palace of immaculate self-display, divine assembly of peaceful and wrathful Yidam-deities, fortune of supreme and ordinary attainments, bestow the Siddhi of attaining the two-fold goal.


ཉི་ཤུ་རྩ་བཞིའི་གནས་མཚོག་ནས། དཔའ་བོ་ཏྲ་གི་རྒྱ་མཚོས་བསྐྱེད། གསང་བ་སྤྲུགས་ཀྱི་བྱིན་རླབས་གཡང་། རང་གཞན་སྤྲིན་གྲོལ་དངོས་གྲུབ་སྣེལ།

nyi shu tsa zhi ne chog ne / pa wo da ki gya tshö kor / sang wa ngag kyi jin lab yang / rang zhen min dröl ngö drub tsöl 
From the twenty four exalted and sacred places, surrounded by an ocean of Dakas and Dakinis, fortune of secret mantra blessings, bestow the Siddhi of ripening and liberation of others and myself.

གར་བཞུགས་ཚོས་སྤྱིའི་ཕོ་བྲང་ནས། བཀའ་བབས་ཚོས་བདག་མཚེད་གོགས་སྤྲུན། བསྐྱེད་རྫོགས་ལྷ་སྤྲུགས་ཟུང་འཇུག་གཡང་། མཛད་ཕྱིན་གོང་འཕེལ་དངོས་གྲུབ་སྣེལ།

gar zhug chö kü pho drang ne / ka bab chö dag che drog pün / kye dzog lha ngag zung jug yang / dze thrin gong phel ngö drub tsöl 
From the palace of all-pervasive Dharmakaya, oral lineage [holders], dharma masters, vajra siblings and fellow practitioners, fortune of indivisible development and completion stages, deity and mantra, bestow the Siddhi of ever-increasing Buddha activity.

གང་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་ཕོ་བྲང་ནས་། ཚོས་སྐྱོང་མ་མགོན་ལྷུ་མ་བྲལ་རྣམས་། འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞི་འགྲུབ་པའི་གཡང་། མངོན་སྐྱོད་རུས་མཐུའི་དངོས་གྲུབ་སྣེ་ལ་། ལྷོ་ཏི་།

gang dül trül pe pho drang ne /  chö kyong ma gön cham dral nam / thrin le nam zhi drub pe yang / ngön chö nü thü ngö drub tsöl / hum hri

From the palace of all-taming Nirmanakaya, Dharmapalas, Mahakala, Mahakali and their brothers and sisters, fortune of accomplishing the four enlightened activities, bestow the Siddhi of subjugating power. Hum Hri

ལྷང་ལོ་ཅན་གྱི་གནས་མཚོག་ནས་། འོར་བདག་ཨརྒྱ་ཚི་རྣ་ལ་། སྙིང་རྗེའི་འགོ་བའི་དོན་ཀུན་མཛད་།

chang lo chen gyi ne chog ne / nor dag arya dzam bha la / nying je dro we dön kün dze

From the excellent abode of Vaisravana, lord of riches, Arya Jambhala, compassionately you accomplish every purpose for transient beings.

ཚོ་བསོད་ཟས་འོར་གཡང་གི་བདག་། འཕོར་དང་ཡང་འཕོར་བཅས་པ་རྣམས་། སྡོན་གྱི་ཐུགས་དམ་མ་གཡེང་བར་། འགོ་ལ་ཐུགས་རྗེའི་བརྩེར་དགོངས་ལ་།

tshe sö se nor yang gi dag / khor dang yang khor che pa nam / ngön gyi thug dam ma yeng war / dro la thug je tser gong la


Master of longevity, merit, nourishment, riches and fortune, together with your [principal] and secondary retinue, unwavering from your former pledges, you consider beings with compassionate love.

ཚོ་གཡང་ཐམས་ཅད་འདིར་སྣེ་ལ་ཅིག་། ཀླང་བཞི་ཐུགས་གྱི་གཡང་སྣེ་ལ་ཅིག་། ལྷུར་ཞིང་མགྲོགས་པ་རྟ་ཡི་གཡང་། འདོད་དགུ་འབྱུང་བ་འོར་གྱི་གཡང་།


 tshe yang tham ce dir tsöl chig / kang zhi chug kyi yang tsöl chig / nyur zhing gyog pa ta yi yang / dö gu jung wa nor gyi yang

Bestow every fortune of longevity; bestow the fortune of herd animals, swift horses, manifold desires, elemental forces, cattle,

འཕེལ་སྟོབས་ལྡན་པ་ལུག་གི་གཡང་། ལྷགས་གྱི་གངས་ཚན་ར་ཡི་གཡང་། རོར་གྱི་བཟང་བཅུན་མཛོ་ཡི་གཡང་།

phel tob den pa lug gi yang / chug kyi drang tshen ra yi yang /  nor kyi zang tsün dzo yi yang /
fertile sheep, and from within the herd animals, the fortune of goats, the fortune of dzos, the most excellent and noble of cattle,


འདོད་འཛོལ་བ་དང་སྐྱང་གི་གཡང་། ཐེག་ཆེན་ཁུར་བ་དེའུའི་གཡང་། ཐམས་ཅད་འདི་རུ་གཡང་དུ་ལེན་།

dö jö ba dang lang gi yang / theg chen khur wa dre ü yang /  tham che di ru yang du len
the fortune of wish-granting cows and bulls and mules able to carry heavy loads, all these, bring them here as good fortune!

མཛེས་ཤིང་ཡིད་འོང་དར་ཟབ་གཡང་། རིན་ཐང་ཆེ་བ་གསེར་དུལ་གཡང་། ས་བཅུད་འབྲས་རྒྱལ་འབྲུ་ཡི་གཡང་།

dze shing yi ong dar zab yang / rin thang che wa ser ngül yang / sa chü dre drug dru yi yang
The fortune of beauty, charm, finest silk, most valuable gold and silver, fertile soil, six [types of] grain,

རིན་ཆེན་རོར་དབྱིགས་རྒྱན་གྱི་གཡང་། རོ་བརྒྱ་ལྡན་པ་བཟའ་བཏུང་གཡང་། ཐམས་ཅད་འདི་རུ་གཡང་དུ་ལེན་།

rin chen nor yig gyen gyi yang / ro gya den pa za tung yang /  tham che di ru yang du len
precious jewels and ornaments, food and drink of a hundred tastes, all these, bring them here as good fortune.

སྟོང་ཕྱོགས་ཚངས་པ་ལྷ་ཡི་གཡང་། བར་ཕྱོགས་ལྷ་སྲིན་གཉན་གྱི་གཡང་། འོག་ཕྱོགས་སྐུ་གཡང་ཡིད་བཞིན་རོར་།

teng chog tshang pa lha yi yang / bar chog lha sin nyen gyi yang / og chog lu yang yi zhin nor
The fortune of Brahma above, of gods, spirits and Nyens in the middle, and of Nagas, the wish fulfilling jewel below,

སྤྱིད་གསུམ་ལྷ་མིའི་དབལ་འབྱོར་གཡང་མ། བམས་ཅད་འདི་རུ་གཡང་དུ་ལེན་མ།

si sum lha mi pal jor yang /  tham che di ru yang du len

the wealth of gods and humans in the three realms of existence, all these, bring them here as good fortune.

ལུས་འཕགས་པོ་ཡི་གཟུགས་བཟང་གཡང་མ། འཇམ་བུ་གླིང་གི་དམ་ཚཱ་གཡང་མ། བ་ལང་སྤྱོད་གྱི་དཀོར་ནོར་གཡང་མ།

lū phag po yi zug zang yang / dzam bu ling gi dam chö yang / ba lang chö kyi kor nor yang

The fortune of the excellent body of Purvavideha, the sacred Dharma of Jambudvipa, the abundance of Aparagodani,

སྐྱའི་སྣན་གྱི་ཚེ་རིང་གཡང་མ། གླིང་བཞི་གླིང་ཕལ་སྐྱེ་འགོ་ཡི་མ། ཚེ་བསོད་དབང་བང་གཡང་དུ་ལེན་མ།

dra mi nyen gyi tshe ring yang / ling zhi ling thren kye dro yi /  tshe sö wang thang yang du len


the longevity of Uttarakuru, the power, merit and vitality of sentient beings [inhabiting] the four continents and [eight] subcontinents, bring them [here] as good fortune.

རྒྱ་གར་རྒྱལ་པོའི་ཚཱ་སྤྱིད་གཡང་མ། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོའི་མངའ་བང་གཡང་མ། ལྷག་གཟིགས་རྒྱལ་པོའི་ནོར་གཡང་དང་མ།

gya gar gyal pö chö si yang / gya nag gyal pö nga thang yang / tag zig gyal pö nor yang dang

The fortune of religious sovereignty of the Indian kings, the might of the Chinese kings, the riches of the Persian kings,


གེ་སར་རྒྱལ་པོའི་དམག་གཡང་དང་། དབུ་དཀར་རྟོར་གྱི་དཔའ་གཡང་རྣམས་། ཐམས་ཅད་འདི་སུ་གཡང་དུ་ལེན་།

ge sar gyal pö mag yang dang / u kar hor gyi pa yang nam /  tham che di ru yang du len
the army of King Gesar, the courage of Ukarhor, all these, bring them here as good fortune.

མཐོ་བ་དགུང་གི་མཐོ་གཡང་དང་། དམའ་བ་ས་ཡི་བརྟན་གཡང་དང་། མི་ལོར་ཟས་གོས་སྤུན་ཚོགས་གཡང་། བཀྲག་དང་གཟི་མདངས་ལོངས་སྤྱོད་གཡང་།

tho wa gung gi tho yang dang / ma wa sa yi ten yang dang / mi nor ze kö phün tshog yang / trag dang zi dang long chö yang
The fortune of the distant reaches of the sky and the stability of the lower grounds, the fortune of excellent wealth, food and clothing, beautiful appearance, radiance, resources,

གོ་མཚོན་དཔའ་རྩལ་རྩུ་འཕྲུལ་གཡང་། སྡེ་སྤོད་འཛིན་པ་རབ་བྱུང་གཡང་། དཔའ་རྩལ་སྟོབས་བྱུགས་སུ་ཚའི་གཡང་།

go tshön pa tsal dzu thrül yang / de nö dzin pa rab jung yang /  pa tsal tob shug bu tshe yang
armor, weapons, courage, miraculous powers, upholders of the Tripitaka, renunciates, brave and strong boys,

མཛེས་བཅུན་འཛོམས་པ་མོ་བཅུན་གཡང་། ཁྱོ་རིགས་ལྡན་པ་སྲིད་གྱི་གཡང་། ཐམས་ཅད་འདི་སུ་གཡང་དུ་ལེན་།

dze tsün dzom pa mo tsün yang / khyo rig den pa si kyi yang / tham che di ru yang su len
beautiful and virtuous girls, pure offspring, all these bring them here as good fortune.


ཤར་གྱི་སྐྱོགས་ནས་ཚེ་གཡང་རྣམས་། ཉི་ཟླ་བཞིན་དུ་འཆར་བཞིན་བྱོན་། ལྷོ་ཡི་སྐྱོགས་ནས་ཚེ་གཡང་རྣམས་། ལྷོ་སློན་བཞིན་དུ་འཕྲུབས་ཤིང་བྱོན་།

shar gyi chog ne tshe yang nam / nyi da zhin du char zhin jön / lho yi chog ne tshe yang nam / lho trin zhin du tshub shing jön

Like the rising of the sun and moon, all fortune of longevity of the eastern direction, come here!

Like the swirling of the southern clouds, all fortune of longevity of the southern direction, come here!

ནུབ་གྱི་སྐྱོགས་ནས་ཚེ་གཡང་རྣམས་། བ་སུན་བཞིན་དུ་འབྲིབས་ཤིང་བྱོན་། བྱང་གི་སྐྱོགས་ནས་ཚེ་གཡང་རྣམས་། ལུ་པོ་བཞིན་དུ་འབབ་ཅིང་བྱོན་།

nub kyi chog ne tshe yang nam / na bün zhin du thib shing jön /  jang gi chog ne tshe yang nam / chu wo zhin du bab cing jön

Like overcast with mist, all fortune of longevity of the western direction, come here!

Like a river flowing down, all fortune of longevity of the northern direction, come here!


སྟེང་གི་སྐྱོགས་ནས་ཚེ་གཡང་རྣམས་། སྤང་ཆར་བཞིན་དུ་འབེབས་ཤིང་བྱོན་། འོག་གི་སྐྱོགས་ནས་ཚེ་གཡང་རྣམས་། འབྲས་དུག་བཞིན་དུ་སློན་ཅིང་བྱོན་།

teng gi chog ne tshe yang nam / drang char zhin du beb shing jön  / og gi chog ne tshe yang nam / dre drug zhin du min ching jön

Like a light rain drizzling down, all fortune of longevity of the upper direction, come here!

Like the six grains ripening, all fortune of longevity of the lower direction, come here!


སྙན་དང་གྲགས་པའི་བསྟོད་གཡང་རྣམས་། གཡུ་འབྲུག་བཞིན་དུ་གྲགས་ཤིང་བྱོན་། ལུ་སྟོབ་རིགས་རྒྱད་འདུས་པའི་གཡང་། སྐར་མེད་བཞིན་དུ་བཀྲག་ཅིང་བྱོན་། ཧུྂ་ཧུྂ།

nyen dang drag pe tö yang nam / yu drug zhin du drag shing jön  / bu lob rig gyü dü pe yang / kar threng zhin du trag ching jön /
hum hri


Far-reaching like the turquoise dragon's [roar], all fortune of melodious and illustrious praise, come here!

Brilliant like a garland of stars, fortune of assembled lineage of heart-disciples, come here! Hum Hri


གར་ཕྱོགས་དོ་རྗེ་མཁའ་འགོ་མེ ཚེ་གཡང་ཐམས་ཅད་འདིར་ལུག་ཅིག འད་གདོན་བར་ཚད་ཞི་བར་མཛོད་མེ

shar chog dor je khan dro ma / tshe yang tham che dir khug chig  / **ne dön bar che zhi war dzö**
Vajra Dakini of the East, summon all fortune of longevity and pacify disease, demons and obstacles!


ལྷོ་ཕྱོགས་རིན་ཚེན་མཁའ་འགོ་མེ ཟས་ནོར་ལོངས་སྤྱོད་གཡང་ལུག་ཅིག ཚེ་བསོད་དཔལ་འབྱོར་རྒྱས་པར་མཛོད་མེ

lho chog rin chen khan dro ma /  **se nor long chö yang khug chig / tshe sö pal jor gye par dzö**
Precious Dakini of the South, summon the fortune of food, wealth and bounty, and expand life span, merit and wealth!


ནུབ་ཕྱོགས་པདྨ་མཁའ་འགོ་མེ འཁོར་འདས་དབང་སྤྱད་གཡང་ལུག་ཅིག ལྷ་སྲིད་དབང་དུ་འདུ་བར་མཛོད་མེ

nub chog pema khan dro ma / khor de wang dü yang khug chig  / **nang si wang du du war dzö**
Lotus Dakini of the West, summon the fortune of transcending samsara and nirvana and magnetize everything that appears and exists!

བྱང་ཕྱོགས་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགོ་མེ ལས་བཞིའི་འཕྲིན་ལས་གཡང་ལུག་ཅིག གཞོད་བྱེད་གདོན་བགགས་ཚར་གཅོད་མཛོད་མེ

jang chog le kyi khan dro ma /  **le zhi thrin le yang khug chig / nö je dön geg tshar chö dzö**
Action Dakini of the North, summon the fortune of the four Buddha-activities and annihilate harming demons and obstructing spirits!

ནོར་ལྷ་ཚོགས་བདག་འཁོར་བཅས་ཀྱི། འཛམ་གླིང་གཡང་རྣམས་འདིར་ལུག་ཅིག། ལྷ་ཡུལ་འདི་རུ་ལྷ་ལུག་ཅིག། གཡང་ཡུལ་འདི་ལ་གཡང་ལུག་ཅིག།

nor lha tshog dag khor che kyi / dzam ling yang nam dir khug chig  / cha yül di ru cha khug chig / yang yül di la yang khug chig

Deities of wealth, Ganapati and retinue, bring here all fortune of the world!

Bring here auspicious objects! Bring here fortunate objects!

གནས་ཁང་འདི་ལ་རྟག་པར་བཞུགས། གཡང་ཆས་འདི་ལ་བརྟན་པར་མཛོད། ཚེ་རྗེས་འདི་ལ་བཟུང་ཅིག་ཕོབ། མི་ནོར་འདི་ལ་སྲུང་སྦྱོབས་མཛོད།

ne khang di la tag par zhug / yang che di la ten par dzö / tshe dze di la chü chig phob / mi nor di la sung kyob dzö

At all times remain at this dwelling place; cause these objects of fortune to be steadfast!

Give potency to life substances and at this place protect wealth!

འགྲུབ་བ་མེད་པར་བརྟན་བཞུགས་འཚལ། འཆི་མེད་ཚེ་ཡི་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ། ཟབ་མེད་གཏེར་གྱི་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ། བསོད་ནམས་ནོར་གྱི་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ།

gyur wa me par ten zhug tshal / chi me tshe yi ngö drub tsöl / ze me ter gyi ngö drub tsöl / sö nam nor gyi ngö drub tsöl

I beseech you to remain steadfast and unchanging! Bestow the Siddhi of immortality! Bestow the Siddhi of inexhaustible treasures! Bestow the

Siddhi of merit and riches!

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ། འབད་མེད་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་མཛོད། སར་སྤྱི་ཨ་ལ་ལ་ཧོ།

chog dang thün mong ngö drub tsöl / be me lhün gyi drub par dzö / sarva siddhi a la la ho

Bestow supreme and ordinary Siddhis! Let it be accomplished spontaneously and without effort! sarva siddhi a la la ho

ཞེས་བཛོད་གཡང་འགྲུགས་ཚར་གངས་སྦྱར། འདི་ཡན་ཚར་གངས་གང་འགྲུབ་བྱ། བཟུ་གསུམ་ཙམ་ནི་ངེས་པའི་གངས། གང་འདོད་བསྐྱེན་པ་དེ་བཞིན་བསྐྱེས། དངོས་གྲུབ་རྣམས་གཉིས་སྦྱར་དུ་བོབ། ས་མ་ཡ།

Thus apply yourself in summoning fortune and recite a number of times. Thereafter recite repeatedly as often as possible. Accumulate thirteen recitations at the least [or] recite as many times as you wish. Swiftly attain the two kinds of Siddhis! Samaya

ཧཱུྃ་ཧྲིཿ། ལྷ་གསུམ་བླ་མ་ཚེ་ཡི་ལྷ། ཨོ་རྒྱན་མཁའ་འགོ་ལོར་ལྷའི་ཚོགས། རང་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དང་། ཚེ་རྟེན་སྐྱབ་རྩ་ས་འདི་རྣམས་ལ།

hum hri / ku sum la ma tshe yi lha / or gyen khan dro nor lhe tshog / rang gi lü ngag yi sum dang / tshe ten drub dze di nam la
Hum Hri. The three Kayas, the guru, deities of longevity, the land of Uddiyana, Dakinis, assembly of wealth deities, my own body, speech and
mind, a solid life - established and substantial, all these

མཁའ་ལ་སློན་ལྟར་བེམ་པ་ལྟར། ཚུ་ལ་ཚུ་བཞག་ལྟ་བུར་གྱུར། དམིགས་མེད་བྱབ་དལ་གྲོང་དུ་ལྷ།

kha la trin tar thim pa tar / chu la chu zhag ta bur gyur / mig me khyab dal long du A
are like clouds dissolving in the sky, or water pouring into water. Free from thought A pervades all-encompassing expanse.

མ་ཡིངས་ངང་དུ་སློད་ལ་ཞོག། སླེ་མེད་དབྱིངས་སུ་ལྷུལ་གྱིས་བོངས། སློས་བྲལ་ངང་དུ་བལ་ལེ་ཞོག། གཞོམ་ཞིག་བྲལ་བའི་རྒྱས་གདབ་བོེ། ས་མ་ཡ

Within a state of non-distraction, rest at ease. In the unborn Dharmadhatu let go of everything. In an unconditioned state remain free and open. Conjoin with the
indestructible seal. Samaya

OM YEDHARMA HETU PRABHAWA HETUNTEKHAN TATHAGATO HYAWADATA TEKHANTSA

 YO NIRODHA EWAM WADI MAHASHRAMANAYA YE SVAHA 

བསྐྱོན་བསྐྱོན་ལམ་འདི་ལྟར་བརྗོད།

Recite the dedication prayer accordingly.

ཧཱུྃ་ཧཱུྃ། དུས་གསུམ་དུས་མེད་དགེ་བ་འདིས། འགོ་ནམ་དབུལ་ཕོང་བཀའ་སྒྲོམ་གྱི། ལྷན་བསྐྱེད་ཐམས་ཅད་རབ་ཞི་ནས། འདོད་དགུ་ལོངས་སྤོང་ལུན་ཚོགས་ནས།

hum hri / dü sum dü me ge wa di / dro nam ül phong tre kom gyi / dug ngal tham che rab zhi ne / dö gu long chö phün tshog ne
Hum Hri. By this virtue of timelessness beyond the three times, may all beings be relieved from the suffering of poverty, hunger and thirst, and may all wishes and enjoyments be fulfilled.

མཐར་ཐུག་བདེ་ཚེན་ཞིང་ཁམས་སུ། ཨོ་རྒྱན་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་གྱི། གོ་འཕང་དམ་པ་ལྷུང་ཐོབ་ནས། སྤྱིར་མི་ལྷོག་པའི་ས་ཐོབ་ཤོག།

thar thug de chen zhing kham su / or gyen nang wa tha ye kyi / go phang dam pa nyur thob ne / chir mi dog pe sa thob shog
At last may they attain the most excellent state of the master Padmasambhava and Amitabha in the buddhfield of great bliss and reach the ground of no return.

This translation was heartfully requested by Bu Nima Lama, and fulfilled by Ina Bieler in November 2006.